

<<唐诗三百首新译>>

图书基本信息

书名：<<唐诗三百首新译>>

13位ISBN编号：9787500100737

10位ISBN编号：7500100736

出版时间：1988-11

出版时间：中国对外翻译出版公司

作者：许渊冲

译者：许渊冲

版权说明：本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问：<http://www.tushu007.com>

## <<唐诗三百首新译>>

### 内容概要

《唐诗三百首新译》原由商务印书馆有限公司在香港出版。  
本书是由许渊冲教授、陆佩弦教授和吴钧陶先生编辑的，共收入唐诗317首。  
有39位译者参加了翻译工作。  
此书是以中华书局香港分局出版、喻守真编辑的中文版集子为蓝本的。  
商务版根据诗人诞生的年代和作品问世的时间，在作品的排列顺序上重新作了调整。

<<唐诗三百首新译>>

书籍目录

Contents  
 On Tang Poetry and English Poetry  
 A Survey of Tang Poetry and 300 Tang Poems  
 Luo Binwang (640? - 684?)  
 On Hearing Cicadas in Prison  
 Du Shenyang (645? - 708)  
 In Reply to Magistrate Lu's Poem: An Excursion in  
 Early Spring  
 Wang Bo (650 - 676)  
 Farewell to Vice-Prefect Du  
 Song Zhiwen (656? - 712)  
 Written at the North Post House on the Dayu Ridge  
 Shen Quanqi (656? - 714)  
 Lines  
 Alone  
 He Zhizhang (659 - 744)  
 Coming Home  
 Chen Zi'ang (661 - 700)  
 On Climbing Youzhou Tower  
 Zhang Jiu'ang (678 - 740)  
 Viewing the Moon and Missing the Dear One Afar  
 Thoughts  
 Emperor Xuanzong (Li Longji, 685 - 762)  
 Sacrificing to Confucius and Mourning Him When  
 Passing Through Lu  
 Wang Han (687 - 735?)  
 Starting for the Front  
 Wang Zhihuan (688 - 742)  
 On the Stork Tower  
 Out of the Great Wall  
 Meng Haoran (689 - 740)  
 Returning to the South Mountain at the Year's End  
 Parting Words to Wang Wei  
 To My Old Friend in Yangzhou from a Boat Moored  
 at Night on Tonglu River  
 Mooring on the River at Jiande  
 Waiting in Vain for Ding, the Eldest Among His  
 Brothers, When Lodging in Buddhist Priest  
 Ye's Mountain Hut  
 To Zhang, the Fifth Among His Brothers, When  
 Mounting Orchid Mountain on an Autumn Day  
 Thinking of Xin, the Eldest Among His Brothers, in  
 South Pavilion on a Summer Day  
 Song of Returning to Deer-Gate Mountain at Night  
 Mounting Xian Mountain with Friends

<<唐诗三百首新译>>

To Prime Minister Zhang from the Bank of  
 Dongting Lake  
 Visiting an Old Friend's Cottage  
 Thoughts on a Day When Cold Winds Come Early  
 A Spring Morning  
 To Buddhist Priest Yuan from Changan  
 Dining in Taoist Priest Mei's Mountain Hut  
 Li Qt (690? - 754)  
 A Warrior and a Singer  
 A Send-off to Chen Changfu  
 Deeply Moved by Music  
 On Hearing Dong Tinglan Play the Song of the Tartar  
 Pipe, Written also for Minister Fang  
 On Hearing An Wanshan Play the Tartar Reed-Pipe  
 An Old War Song  
 Seeing Wei Wan Off to the Capital  
 Qfwu Qian (692 - 749)  
 Boating on the Ruoye Stream in Spring  
 Wang Changling (698 - 757)  
 Enjoying the Moonlight with My Cousin in the South  
 Study and Thinking of My Friend Prefect Cui in  
 Shanyin  
 A Song of the Frontier  
 A Frontier Song  
 Spring Court Plaint  
 Sorrow of a Young Bride in Her Boudoir  
 Seeing Xin Jian Off at Hibiscus Pavilion  
 On the Frontier  
 A Court Lady Who Lost the Emperor's Favor  
 Zu Yong (699-746?)  
 A Distant View of Ji Gate  
 Looking at the Zhongnan Mountain After Snowfall  
 Wang Wei (701 - 761)  
 Green Stream  
 At My Villa in Zhongnan  
 The Village on River Wei  
 A Farewell  
 Seeing Qiwu Qian Off to His Native Country After  
 His Failure in the Examination  
 A Song of Xi Shi  
 The Old General  
 The Legend of the Peach Blossom Valley  
 The Maid of Luoyang  
 Retirement at Wangchuan - To Pei Di  
 My Mountain Villa in an Autumn Evening  
 On Coming Back to Mount Song  
 Mount Zhongnan

<<唐诗三百首新译>>

Paying Visit to Incense Storing Temple  
 Farewell to Prefect Li of Zizhou  
 Gazing Afar by the Han River  
 Written at the Rural Retreat at Wangchuan During a  
 Prolonged Rain  
 A Parting  
 A Rencontre  
 Thinking of My Brothers on Mountain-Climbing Day  
 Love Seeds  
 In Response to Subprefect Zhang  
 Answering the Imperial Call to Write in Reply to His  
 Majesty's Poem: Viewing the Scene in Spring Rain  
 on an Excursion  
 Replying to Secretary Jia Zhi's Poem An Early  
 Levee at Daming Palace  
 To the Court-Affair Administrator Guo  
 Hut Among the Bamboos  
 The Deer Enclosure  
 A Farewell Song  
 An Autumn Night  
 Qiu Wei (701 - 796?)  
 Failing to Find the Hermit of West Hill at Home  
 Cui Shu  
 To Prefect Liu - Mounting the Divine Terrace  
 on the Double Ninth Festival  
 Li Bai (or Li Po, 701 - 762)  
 Leaving the White Emperor Town for Jiangling  
 Farewell Beyond the Thorn-Gate Gorge  
 Seeing Meng Haoran Off at Yellow Crane Tower  
 Thoughts on Old Time from a Night Mooring near  
 Cattle Hill  
 Ballad of a Merchant's Wife  
 To Meng Haoran  
 The Moon over the Mountain Pass  
 Parting at a Tavern in Jinling  
 Hard Is the Road to Shu  
 The Beautiful Lady Yang  
 Descending Zhongnan Mountain and Meeting Hui  
 the Hermit  
 Drinking Alone under the Moon  
 Hard Is the Way of the World  
 Invitation to Wine  
 Mount Skyland Ascended in a Dream - A Song of  
 Farewell  
 Farewell to Uncle Yun, the Imperial Librarian,  
 at Xie Tiao's Pavilion in Xuanzhou  
 On Hearing a Monk from Shu Playing His Lute

<<唐诗三百首新译>>

Song of Mount Lu - To Censor Lu Xuzhou  
 On Phoenix Terrace at Jinling  
 Lovesickness  
 Longing on Marble Steps  
 A Tranquil Night  
 Farewell to a Friend  
 Waiting in Vain  
 A Faithful Wife Longing for Her Husband in Spring  
 Ballads of Four Seasons  
 Liu Shenxu  
 Title Missing  
 Wwng Wan  
 Lying at Anchor Under Baigu Hill  
 Gao Shi (701 - 765)  
 Seeing Off Prefect Li Degraded to Xiazhong and  
 Prefect Wang Degraded to Changsha  
 Song of the Northern Frontier  
 Cui Hao (704? - 754)  
 Passing Huayin  
 Yellow Crane Tower  
 A Riverside Song  
 ZhangXu(C. 711)  
 The Peach Blossom Valley  
 Du Fu (or Tu Fu, 712- 770)  
 Looking at Mountain Tai  
 Song of the Conscript  
 A Song of Fair Ladies  
 Mourning for a Prince  
 Mourning by the Winding River  
 The Moonlit Night  
 A Spring View  
 Lodging at the Yamen to the Left of the Imperial  
 Palace on a Spring Night  
 In the Second Year of Zhide, 1 Escaped through the  
 Golden-Lights Gate to Pengxiang along a Narrow  
 Footpath. Now at the Beginning of the First Year  
 of Qianyuan, Demoted from the Post of Left-Hand  
 Imperial Adviser to an Official of Huazhou County,  
 and Bidding Farewell to My Folks, 1 Come Through  
 the Same Gate and Feel Sad for the Past Incident  
 To Hennis Wei, the Eighth Among His Brothers  
 The Surpassing Beauty  
 Dreaming of Li Bai, Two Poems  
 Thinking of My Brothers on a Moonlit Night  
 Thinking of Li Bai at the End of the Sky  
 The Temple of the Prime Minister of Shu  
 Receiving a Guest

<<唐诗三百首新译>>

A View Outfield  
 Four Rhymes to Lord Yan Wu When Once Again  
 Seeing Him Off at the Courier Station of Fengji  
 Recapture of the Regions North and South of the  
 Yellow River  
 Upon Leaving the Tomb of Grand Military Governor  
 Fang  
 On a Tower  
 Ode on a Painting - To General Cao Ba  
 Looking at the Painting of Steeds by General Cao in  
 Recorder Wei Feng's House  
 Lodging at the Yamen  
 Nocturnal Reflections While Travelling  
 The Eight-Battle-Ponnations  
 The Ancient Cypress  
 Contemplations on the Historical Sites, Five Poems  
 (Two Selections)  
 A Night in a Chamber  
 To Censor Han Zhu  
 Climbing the Height  
 Watching a Sword Dance Performed by the Pupil of  
 the Elder Sister of Gongsun - With a Preface  
 Ascending the Yueyang Tower  
 Coming Across Li Guinian on the Southern Shore  
 Liu Changqing (714 - 790)  
 Composed at the Beginning of the New Year  
 Bidding Farewell to Grand Censor Li Returning to  
 His Country House in Hanyang  
 Ascending the Wugong Terrace in Autumn for a  
 Distant View  
 To South Stream for Taoist Chang  
 At a Farewell Dinner for Wang the Eleventh Setting  
 Out on Travels to the South  
 Parting with Two Friends Also Sent into Exile  
 Passing by the Place Where Jia Yi Lived in Exile  
 To a Friend - Gazing out over the Lake toward  
 Yueyang at Sunset  
 Zither Playing  
 Leave-Taking of a Buddhist Monk  
 Parting with the Monk Lingche  
 Cen Shen (715 - 770)  
 On Meeting a Messenger Going to the Capital  
 Climbing the Pagoda at Ci'en Temple with Gao Shi  
 and Xue Ju  
 Song of Running-Horse River in Farewell to General  
 Feng on His Western Expedition  
 A Send-off to General Feng from Luntai upon His

<<唐诗三百首新译>>

Western Expedition  
 Song of White Snow in Farewell to Secretary Wu  
 Going Back to the Capital  
 To Censor Du Fu in the Left Court  
 Replying to Secretary Jia Zhi's Poem An Early  
 Levee at Daming Palace  
 Huangfu Ran (716- 769)  
 Spring Thoughts  
 Liu Fangping  
 A Moonlit Night  
 Loneliness  
 PeiDi(716 - ?)  
 A Parting Wish  
 YuanJie(719- 772)  
 To Officers After the Retreat of the Raiders  
 A Tippler's Song on Rock Fish Lake  
 Qian Qi (722 - 780)  
 An Invitation to My Friend Councillor Yang from  
 My Study at Gu Kou  
 Seeing a Japanese Bonze Off to Japan  
 To Master Pei a Palace Official  
 ZhangJi  
 Mooring at Night by Maple Bridge  
 Han Hong  
 Responding to Cheng Yan's Poem on Autumn Night  
 An Inscription for Xian You Temple  
 "Cold Food" Festival  
 Sikong Shu  
 Seeing a Friend Off to the North After the Quelling  
 of the Rebels  
 Parting with My Friend Han Shen After a Night's  
 Lodging in the Hospice of Yun Yang County  
 Pleascd at My Cousin Lu Lun's Passing a Night with  
 Me  
 Jiao Ran  
 Not Finding Lu Hongjian at Home  
 Li Duan  
 The Zitherist  
 GuKuang(725-Si4)  
 A Palace Poem  
 Liu Zhongyong  
 A Soldier's Complaint  
 Dai Shulun (732 - 789)  
 A Chance Meeting of Old Acquaintances at an Inn  
 WetYmgwu(737-792?)  
 Entertaining Literary Scholars in My Official  
 Residence on a Rainy Day



<<唐诗三百首新译>>

On Setting Out on the Yangtze; For Secretary  
 Yuan  
 For the Mountain Hermit of Quanjiao  
 To My Daughter, on Her Marriage into the Yang  
 Family  
 On Meeting Feng Zhu at Changan  
 Mooring at Dusk in Xuyi County  
 The Eastern Suburbs  
 Happy Meeting on the Huai with an Old Friend from  
 Liangzhou  
 A Valediction: To Li Cao, in an Evening Drizzle  
 To Li Dan  
 To Second Board Secretary Qiu in an Autumn  
 Night  
 On the West Stream at Chuzhou  
 Lu Lun (748- 800?)  
 Seeing Li Duan Off  
 A Night-Mooring at Ezhou  
 Border Songs  
 Li Yi (748 -829)  
 Meeting with My Cousin Only to Part  
 A Southern Song  
 Ascending at Night the Gate-Tower of the Triumphal  
 Town and Hearing a Flute  
 MengJiao(751 -814)  
 A Faithful Widow  
 Song of a Roamer  
 QuanDeyu(759 -818)  
 The Forlorn Wife  
 Chang Jian  
 Overnight Tarry in Wang Changling's Hermitage  
 In the Rear Buddha Hall of the Broken Hill Temple  
 WangJian(766?-830?)  
 A Bride  
 zhangJi(766?-830?)  
 To an Old Friend Lost in Tubo  
 Han Yu (768 - 824)  
 Mountain Rocks  
 To Zhang Gongcao on the Moon Festival  
 A Poem Inscribed on the Entrance Gate of a Temple  
 on Heng Mountain  
 An Ode to the Stone Drums  
 Liu Yuxi (772 - 842)  
 At the Temple of Liu Bei  
 Meditating on the Past at West Fort Mountain  
 The Street of Mansions  
 A Song of Spring

<<唐诗三百首新译>>

BaiJuyi (772 - 846)  
The Everlasting Regret  
Song of a Pipa Player  
Grass  
On a Moonlit Night - To My Brothers and  
Sisters Dispersed After the Unrest in Henan  
and the Famine in Guannei  
A Note to Liu Shijiu  
Palace Plaint  
Liu Zongyuan (773 - 819)  
An Early Morning Visit to the Buddhist Priest Chao to  
Read the Chan Scriptures  
Dwelling by a Stream  
An Old Fisherman  
To Four Friends in Exile  
Fishing in Snow  
Yuan Zhen (779 - 831)  
To My Deceased Wife  
Jia Dao (779 - 843)  
Looking for a Hermit Without Finding Him  
Du Qiuniang  
The Golden Dress  
Zhu Qingyu  
Within the Palace  
To the Lord Examiner on the Eve of Examinations  
Xu Hun  
Early Autumn  
Inscribed on the Post House at Tong Pass on an  
Autumn Trip to the Capital  
Du Mu (803 - 852)  
Poem Written on Pleasure Plateau Before Departing  
for Wuxing  
The Red Cliff  
Mooring on River Qinhuai  
To Han Chuo, Magistrate of Yangzhou  
Parting  
The Golden Valley Garden in Ruins  
A Night at an Inn  
A Confession  
An Autumn Night  
Zhang Hu (? - 859?)  
The Swan-Song  
A Maid of Honor  
Long-Life Terrace ( two poems )  
Written on the Wall of Jinling Fen-y-House  
Wen Tingyun (812 - 870)  
To an East-Bound Friend

<<唐诗三百首新译>>

Ferrying South from Lizhou  
 The Temple of Su Wu  
 She Wails on a Jade Lute  
 Chen Tao(812?- 885?)  
 The Riverside Battleground  
 Li Shangyin (813 - 858)  
 The Han Yu Memorial Stele  
 To-  
 A Message to Official Ling Hu  
 Falling Plowers  
 The Jade Pool  
 A Bright Scholar  
 Written on a Raihy Night to My Wife in the North  
 To One Unnamed  
 Poem Without a Title  
 TheCicada  
 Untitled Poems  
 Reflections at a Military Post  
 The Sad Zither  
 A Marble Screen  
 Spring Rain  
 Thoughts in the Cold  
 Wind and Rain  
 The Sui Palace in the South  
 The Sui Palace  
 To the Moon Goddess  
 At the North Green Vine Hermitage  
 On the Merry-Making Plain  
 Li Pin(818-876)  
 Crossing the River Han  
 Xue Feng  
 Court Ladies  
 Ma Dai  
 My Stay in the Riverside Hut in Autumn  
 Thinking of the Past on the Xiang River  
 Zheng Tian (823 - 882)  
 AtMaweiHill  
 WeiZhuang(836?-910)  
 Night Thoughts on Terrace Tower  
 A Jinling Landscape  
 Zhang Qfao  
 Written at the Frontier  
 Han Wo (844 - 923)  
 TheChillingWeather  
 Jin Changxu  
 A Complaint in Spring  
 Du Xunhe (846 - 907)

<<唐诗三百首新译>>

A Palace Maid's Lament in Spring  
Cui Tu  
Thoughts on a New Year's Eve  
A Lone Wild Goose  
Qin Taoyu  
Soliloquy of a Poor Girl  
Zhang Bi  
To My Love  
Anonymous  
General Geshu  
Anonymous  
Cold Food Day  
Appendix 1  
The Capsule Biographies of the Poets  
Appendix 11  
The Capsule Biographies of the Translators  
Appendix III  
A Bibliography of the English Translations of  
Tang Poetry

<<唐诗三百首新译>>

版权说明

本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问:<http://www.tushu007.com>